MTL. L.6420/2.

Coördinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 22e oktober 1958 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "waarbij sommige dagen inactiviteit met arbeidsdagen gelijkgesteld worden voor de toepassing van artikel 75 van het besluit van de Regent van 26 mei 1945 betreffende de inrichting van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid", heeft de 31e oktober 1958 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 22 octobre 1958, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "assimilant certaines journées d'inactivité à des journées de travail pour l'application de l'article 75 de l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 organique de l'Office national du placement et du chômage", a donné le 31 octobre 1958 l'avis suivant :

In de aanhef zou de eerste verwijzing beter luiden als volgt :

"Gelet op het besluit van de Regent van 26 mei 1945 betreffende ... ,inzonderheid op artikel 75, vierde lid, gewijzigd bij koninklijk besluit van 1 juli 1955;".

\+

\+ +

Bij artikel 1 van het ontwerp zijn twee opmerkingen te maken.

De uitdrukking "Onverminderd het bepaalde in ...",waarmede dit artikel aanvangt,lijkt verkeerd.

Men ziet immers niet in hoe een bepaling van een ministerieel besluit, die niets anders doet dan, krachtens een machtiging bij besluit van de Regent verleend, naast de reeds door dit besluit van de Regent zelf met arbeidsdagen gelijkgestelde dagen nog andere dagen daarmede gelijk te stellen, zou kunnen schaden aan de bepalingen van dit besluit van de Regent.

.../...

Het ware dienvolgens geraden artikel 1 als volgt te laten aanvangen :

"Artikel 1.-

Buiten de gelijkstellingen opgesomd in artikel 75, derde lid, van het besluit van de Regent van 26 mei 1945 betreffende ...".

Ook de woorden "... de dagen welke aanleiding hebben gegeven tot de betaling van een in artikel 77, tweede lid, van voormeld besluit bedoelde opzeggingsvergoeding of schadevergoeding", stellen de zaak verkeerd voor.

Weliswaar zal de opzeggingsvergoeding worden bepaald op een bedrag dat gelijk is aan het loon voor een bepaald aantal dagen en het bedrag der schadevergoeding kan daarin worden omgezet ; daaruit volgt echter niet dat deze vergoedingen voor bepaalde dagen worden verleend, met andere woorden, dat men, volgens de in het ontwerp gebruikte uitdrukking, kan gewagen van "dagen welke aanleiding hebben gegeven tot de betaling van die vergoedingen".

Het ware daarom juister te schrijven :"... worden, voor de berekening van de in het eerste lid van hetzelfde artikel bedoelde periode, met arbeidsdagen gelijkgesteld de dagen welke in aanmerking genomen werden voor het bepalen van een in artikel 77, tweede lid, van voormeld besluit bedoelde opzeggingsvergoeding of schadevergoeding".

L'alinéa 1er du préambule serait plus correctement rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 organique ..., notamment l'article 75, alinéa 4, modifié par l'arrêté royal du 1er juillet 1955;".

\+

\+ \+

L'article 1er du projet appelle deux observations.

L'expression "Sans préjudice des dispositions...", par laquelle débute l'article, semble inadéquate.

L'on n'aperçoit pas, en effet, comment une disposition d'un arrêté ministériel qui se borne à assimiler à des jours ouvrables, en vertu d'une autorisation accordée par arrêté du Régent, d'autres journées encore que celles déjà assimilées par l'arrêté du Régent lui-même, pourrait porter atteinte aux dispositions de ce dernier arrêté.

Il serait, dès lors, souhaitable de rédiger le début de l'article 1er ainsi qu'il suit :

"Article 1er.-

Outre les assimilations énumérées à l'article 75, alinéa 3, de l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 organique...".

Par ailleurs, le membre de phrase "... les journées qui ont donné lieu au paiement d'une indemnité de congé ou de dommages-intérêts prévue à l'article 77, alinéa 2, de l'arrêté précité" est de nature à induire en erreur.

S'il est vrai que l'indemnité de congé sera fixée à un montant égal au salaire afférent à un nombre déterminé de journées de travail et que le montant des dommages-intérêts peut se convertir en ce montant du salaire, il ne s'ensuit toutefois pas que les indemnités de congé sont accordées pour des journées déterminées, en d'autres mots que l'on puisse parler, comme il est fait au projet, de "journées qui ont donné lieu au paiement de ces indemnités".

Partant, il serait plus exact de dire : "... sont assimilées à des jours de travail pour le calcul de la période de travail visée à l'alinéa 1er du même article, les journées qui ont été retenues pour la détermination d'une indemnité de congé ou de dommages-intérêts prévue à l'article 77, alinéa 2,de l'arrêté précité".

---

| De kamer was samengesteld uit | | La chambre était composée de | |
|---|---|---|---|
| de Heren : | A. VRANCKX, | raadsheer van State, | voorzitter, |
| Messieurs : | | conseiller d'Etat, | président, |
| | G. VAN BUNNEN, | raadsheren van State, | |
| | K. MEES, | conseillers d'Etat, | |
| | F. VAN GOETHEM, | bijzitters van de afdeling wetgeving, | |
| | G. VAN HECKE, | assesseurs de la section de législation, | |
| Mevrouw : | J. DE KOSTER, | adjunct-griffier, | griffier, |
| Madame : | | greffier adjoint, | greffier. |

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.A.VRANCKX.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.CLAES, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.A.VRANCKX.

Le rapport a été présenté par M.J.CLAES, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A.VRANCKX.